

**MV 300**  
**MV 500**



Sega Circolare Multilame Automatica  
Automatic High Capacity Multirip Saw  
Automatische Mehrblatt-Kreissäge  
Deligneuse Automatique-Scie Circulaire Multilames  
Sierra Circular Multi-Hojas Automatica

**SICAR**  
**AUTOMAT**

MV 300

**PROGETTATA PER ESSERE VERAMENTE SICURA**

Le multilame SICAR sono dotate di di dispositivi di sicurezza antirifiuto e antischegge: 2 superiori e 1 inferiore  
Completa il sistema una apposita fila di martelletti che inserita a contatto con la prima fila superiore crea una barriera che impedisce il passaggio delle parti più piccole

**DESIGNED TO BE TRULY SAFE.**

The SICAR multiblades are fitted with anti-scrap and anti-chip safety devices: 2 upper and 1 lower.  
To complete the system a row of hammers which is in contact with the front top row of the safety devices and creates a barrier which prevents the passage of small pieces.

**KONSTRUIERT, UM WIRKLICH SICHER ZU SEIN.**

Die SICAR Mehrblattkreissägen sind mit Sicherheitsvorrichtungen gegen Werkstückabstoß und Splitter versehen: 2 oben und 1 unten.  
Vervollständigt ist das System durch eine zweckdienliche Hammerreihe, die mit der ersten oberen Reihe der Sicherheitsvorrichtungen in Berührung steht und eine Barriere bildet, die den Durchgang kleinerer Teile verhindert.

**CONÇUE POUR ÊTRE VRAIMENT SÛRE**

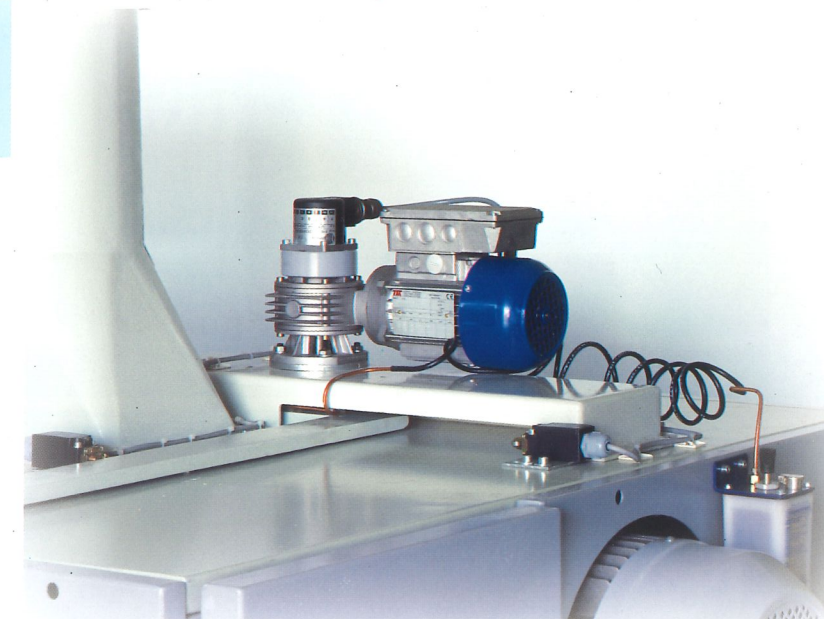
Les multilames SICAR sont dotées de dispositifs de sécurité anti-déchets et anti-éclats : 2 supérieurs et un inférieur.  
Pour compléter le système, une file spéciale de marteaux entre en contact avec la première file supérieure des dispositifs de sécurité et crée une barrière qui empêche les plus petits morceaux de passer.

**PROYECTADA PARA SER VERDADERAMENTE SEGURA**

Las sierras multihojas SICAR están provistas de dispositivos de seguridad contra el rechazo de la pieza y contra la eyección de astillas: 2 superiores y 1 inferior  
Completa el sistema una fila de palancas que al entrar en contacto con la primera fila superior de los dispositivos de seguridad crea una barrera que impide el paso de las partes más pequeñas.

SISTEMA RIGA AUTOMATICA CON VISUALIZZATORE DI QUOTE  
SYSTÈME LIGNE AUTOMATIQUE AVEC AFFICHAGE DES COTES  
AUTOMATISCHES LINEALSYSTEM MIT MABSICHTGERÄT.  
AUTOMATIC RULE SYSTEM WITH HEIGHT DISPLAY.  
SISTEMA DE REGLA AUTOMÁTICA CON VISUALIZADOR DE LAS COTAS

OPTIONAL



OPTIONAL SISTEMA MOVIMENTO LAMA CON VISUALIZZATORE DI QUOTE  
BLADE MOVEMENT SYSTEM WITH HEIGHT DISPLAY.  
SÄGEBLATTBEWEGUNGSSYSTEM MIT MABSICHTGERÄT.  
SYSTÈME MOUVEMENT LAME AVEC AFFICHAGE DE COTES  
SISTEMA DE MOVIMIENTO DE LA HOJA CON VISUALIZADOR DE LAS COTAS



OPTIONAL

PARTICOLARE LASER INDICAZIONE POSIZIONE LAMA MOBILE  
SPECIAL LASER TO INDICATE THE MOBILE BLADE POSITION.  
SPEZIALLASER ZUR ANZEIGE DER POSITION DES BEWEGLICHEN SÄGEBLATTS.  
DÉTAIL LASER POUR INDIQUER LA POSITION DE LA LAME MOBILE  
LÁSER ESPECIAL PARA INDICAR LA POSICIÓN DE LA HOJA MÓVIL

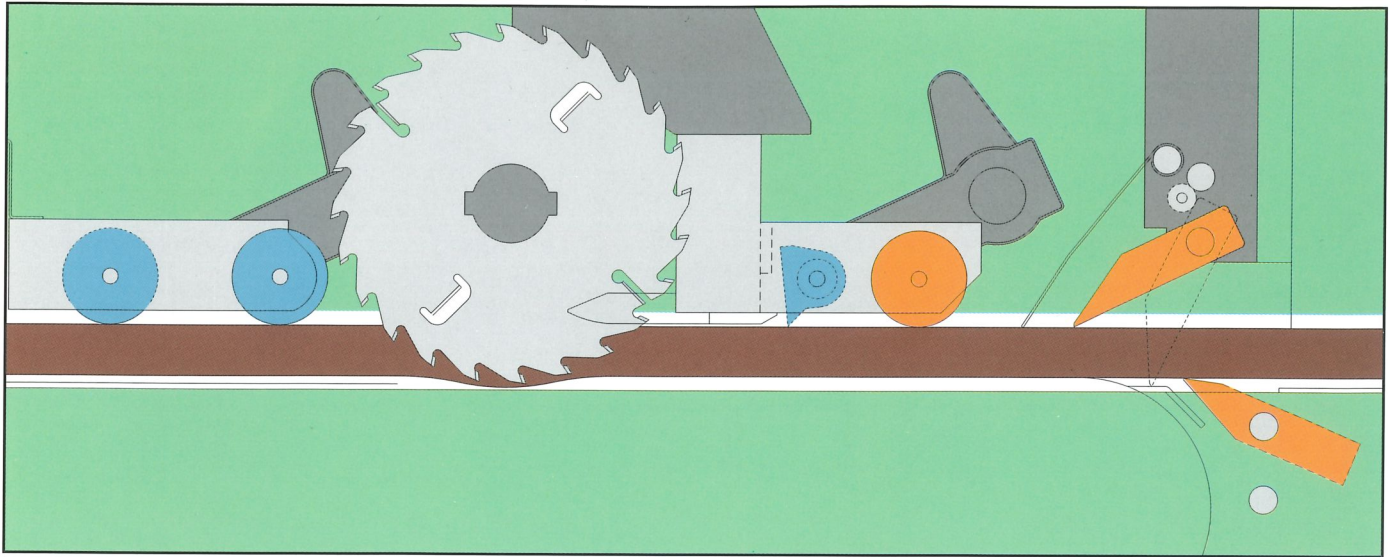


MACCHINA IN CONFIGURAZIONE LAMA AUTOMATICA  
MACHINE IN AUTOMATIC BLADE CONFIGURATION  
MASCHINE IN DER GESTALTUNG MIT AUTOMATISCHEM SÄGEBLATT

MACHINE EN CONFIGURATION LAME AUTOMATIQUE  
MÁQUINA EN CONFIGURACIÓN HOJA AUTOMÁTICA



**SICAR**



#### IL CINGOLO - THE CHAIN - DIE KETTE - LA CHAÎNE - LA CADENA

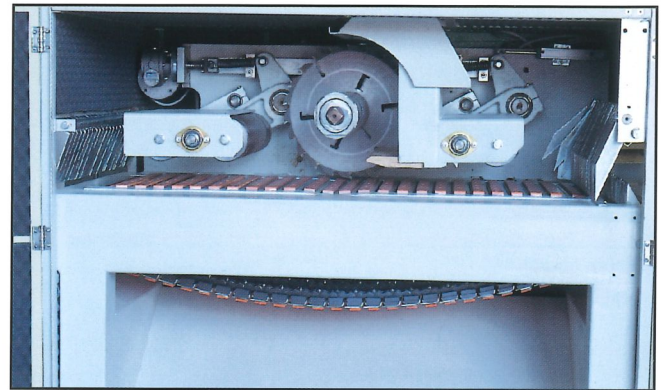
Il cingolo scorre su guide di acciaio sagomate. Il traino avviene tramite un motoriduttore collegato ad un inverter che, cambiando la frequenza, aumenta o diminuisce la velocità di avanzamento.

The chain runs on shaped steel guides. The transmission takes place by means of a gear-motor connected to an inverter, which by varying the frequency increases or decreases the feeding speed.

Die Kette läuft auf geformten Stahlführungen. Der Antrieb wird durch einen mit Wendegerät ausgerüsteten Getriebemotor. Die Vorschubgeschwindigkeit wird durch Frequenzänderungen erhöht bzw. vermindert.

La chaîne glisse sur guide en acier modelé. La transmission se fait grâce à un motoréducteur relié à un inverter qui augmente ou diminue la vitesse d'avancement par variation de fréquence.

La cadena corre en guías de acero modeladas. La transmisión tiene lugar por medio de un motoreductor conectado con un inverter, que mediante variaciones de frecuencia aumenta o disminuye la velocidad de avance.



#### PRESSIONE COSTANTE - CONSTANT PRESSUR - KONSTANTER DRUCK PRESSION CONSTANTE - PRESIÓN CONSTANTE

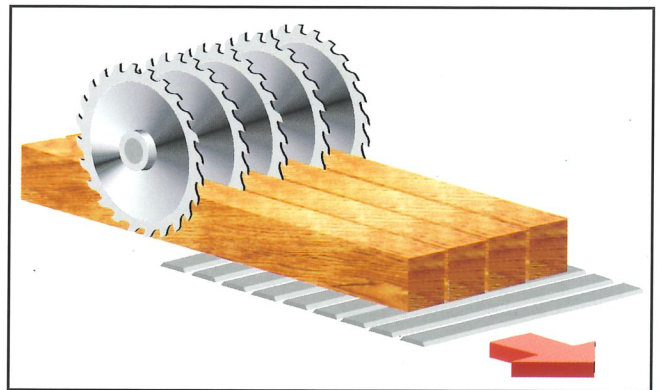
Pressione costante di 8 N/mm sul legno da lavorare ottenuta: in entrata lama mediante un gruppo composto da 1 rullo in acciaio in uscita gruppo con due rulli in acciaio

Constant pressure of 8 N/mm on the wood to be cut is obtained: at the blade inlet by means of a unit composed of 1 steel roller, at the outlet by means of a unit with two steel rollers.

Konstanter Druck von 8 N/mm auf das Werkstück durch: ein Aggregat mit 1 Stahlrolle am Einlauf; ein Aggregat mit 2 Stahlrollen am Auslauf.

Pression constante de 8 N/mm sur le bois à travailler obtenue : sur l'entrée lame au moyen d'un groupe composé de 1 rouleau en acier sur la sortie au moyen d'un groupe de 2 rouleaux en acier

Presión constante de 8N/mm en la madera obtenida: en entrada de la hoja mediante un grupo compuesto por 1 rodillo de acero en salida mediante un grupo compuesto por dos rodillos de acero



#### REGOLAZIONE IN ALTEZZA - HEIGHT ADJUSTMENT HÖHENEINSTELLUNG - RÉGLAGE EN HAUTEUR REGULACIÓN EN ALTURA

La regolazione in altezza è realizzata con un sistema a parallelogramma. L'altezza del legno da tagliare è visualizzata elettronicamente

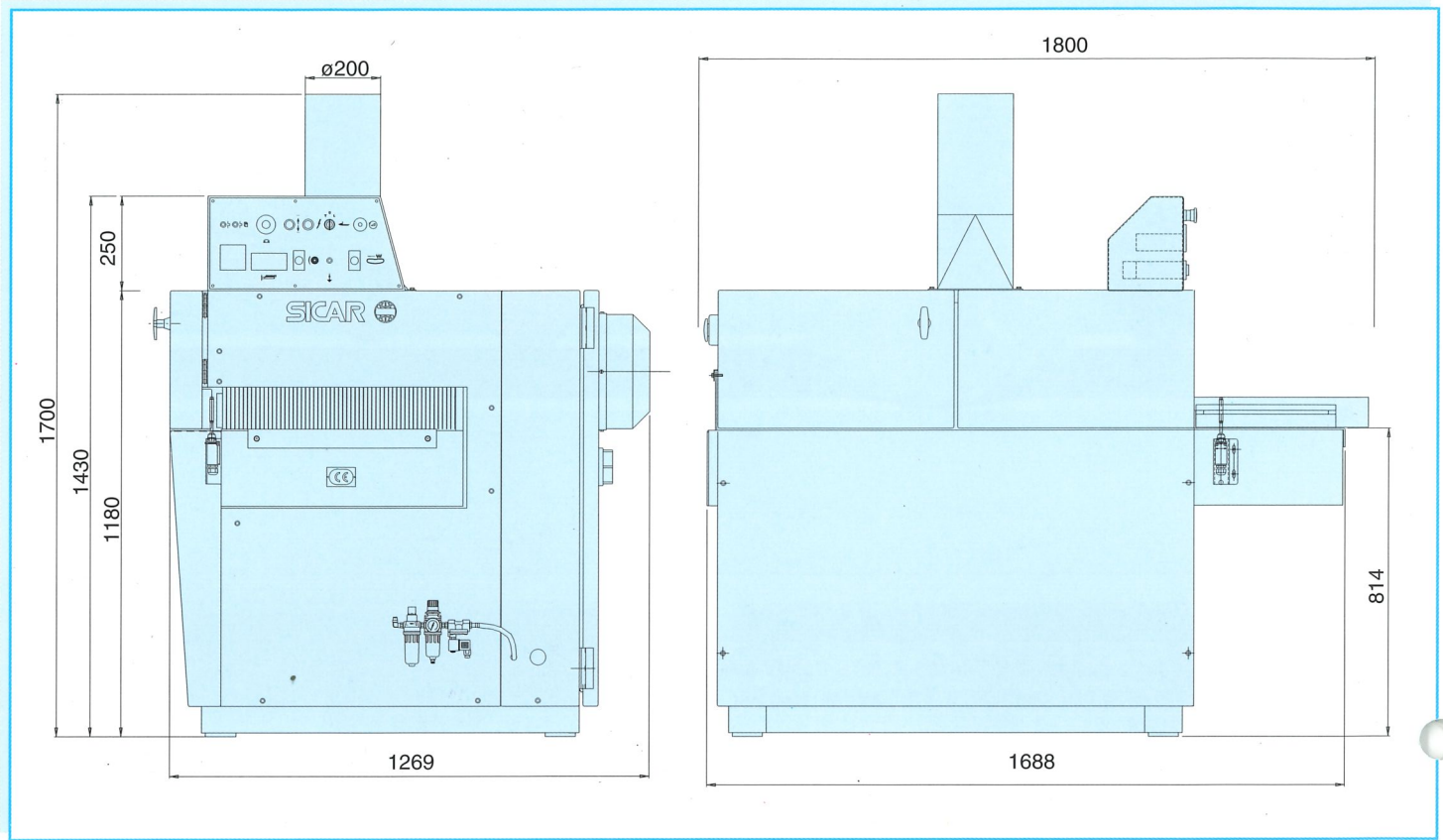
Height adjustment is carried out with a parallelogram system. The height of the work piece to be cut is displayed electronically.

Die Höheneinstellung ist durch ein Parallelogramm-System verwirklicht. Die Höhe des zu schneidenden Werkstückes wird elektronisch angezeigt.

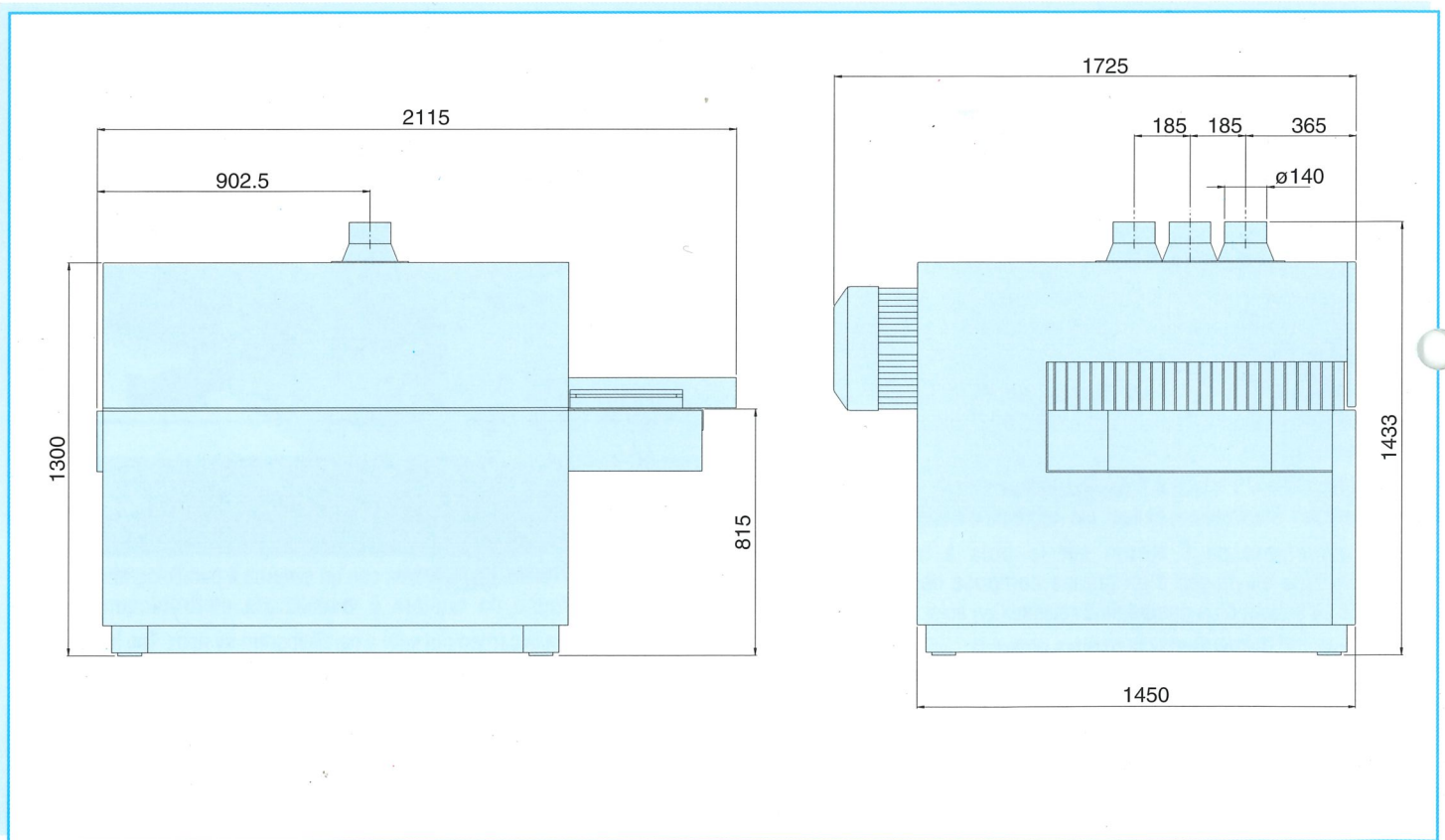
Le réglage en hauteur est réalisé par un système à parallélogramme. La hauteur du bois à couper est affichée électroniquement.

La regulación en altura se realiza mediante un sistema de paralelogramo. La altura de la madera que se ha de cortar está visualizada electrónicamente.

# AUTOMAT



**MV 300**



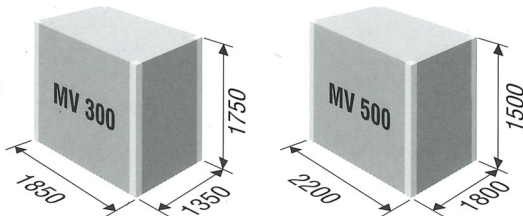
**MV 500**

Sega Circolare Multilame Automatica Automatic High Capacity Multirip Saw Automatische Mehrblatt-Kreissäge Deligneuse Automatique-Scie Circulaire Multilames Sierra Circular Multi-Hojas Automatica		MV 300	MV 500
Regolazione altezza taglio automatico con visualizzatore elettronico Automatic cutting height adjustment with digital read-out Autom. Verstellung der Schnitthöhe mit Digitalanzeiger Réglage automatique hauteur de coupe par afficheur électronique Reglaje automático altura de corte por visualizador electrónico	mm	100	130
Larghezza max pezzo Max. piece width Max. werkstückbreite Largeur max. de la pièce Anchura máxima de la pieza	mm	610	910
Lunghezza minima di taglio Minimum length of cut Minimale Schnitthöhe Longueur minimum de coupe Longitud mínima de corte	mm	350	500
Diametro lama Max. sawblades diameter Durchmesser des Sägeblattes Diamètre de scies Diámetro máxima hoja	mm	320	400
Lunghezza albero Spindle length Länge der Sägewelle Longueur de l'arbre Longitud del eje	mm	300	500
Larghezza tappeto Width of feed chain Breite des Teppichs Largeur du tapis Ancho de la cinta	mm	300	500
Distanza della lama dal fianco basamento Throat between column and its balde Abstand zwischen Sägeblatt und Maschinenseite Distance lame du flan du bâti Distancia de la hoja desde al lado de la base	mm	140	180
Potenza motori Motor power Motorstärke Puissance moteurs Potencia de los motor	HP HP PS CV CV	25	50
Potenza motore avanzamento Feed motor Vorschubmotorstärke Puissance moteur-avancement Potencia motor de avance	HP HP PS CV CV	2	4
Velocità albero porta lame Speed of saw arbor Geschwindigkeit der Sägewelle Vitesse arbre porte-scies Velocidad eje del mandril	giri RPM UPM T/min. r.p.m.	3000	3000
Velocità avanzamento elettronico Digital feed speed Elektronische Vorschubgeschwindigkeit Vitesse d'entraînement électronique Velocidad de avance electrónico	m/1' mt/mm m/min mt/m metro/min.	3 - 30	3 - 30
Diametro prese di aspirazione Exhaust hood Durchmesser der Absaughauben Diamètre prises d'aspiration Diámetros tomas de aspiración	mm	200	140 x 3
Diametro boccale porta lame Bore of sawblades bush Innendurchmesser des Sägeblattes Diamètre de arbre porte-scie Diámetro casquillas porta-hojas	mm	70	90
Peso netto approssimativo Net weight approx. Nettogewicht ca. Poids net approx. Peso neto aproximado	kg	1080	3070

# AUTOMAT

Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	MV 300	MV 500
Spostamento automatico lama Automatic blade movement Automatische versetzung des einlauflineals Déplacement automatique de la lame desplazamiento automático de la hoja	●	●
Spostamento automatico riga di entrata Automatic infeed rule movement Automatische sägeblattversetzung déplacement automatique de la ligne d'entrée desplazamiento automático de la regla de entrada	●	●
Riga laser Laser rule Laserlineal Ligne laser Regla láser	●	●
Potenza motori Motor power Motorstärke Puissance moteurs Potencia de los motor	30 40	60

Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de anclaje



**SICAR**

spa

Via Lama 30 - 41012 Carpi (MO) - Italy

Centralino tel. 059/633111

Vendite Italia tel. 059/642639

Vendite Estero tel. 059/690520

http: www.sicar.it

E-mail: sicarspa.info@sicar.it

Stabilimenti:

Carpi (Mo)

Limidi di Soliera (Mo)

Villa Bartolomea (Vr)

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.

The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification relative opportune without any prior notice.

Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.

La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

DEALER

 **SICAR**  
GROUP

**SICAR SERVICE**



39/059/633131

fax. 39/059/643318